

## RESEÑAS

SZYSZLO, Fernando de. *Miradas furtivas*. México, Fondo de Cultura Económica, 1996. 306 p. (Tierra Firme).

Este conjunto de textos selectos de uno de los pintores más importantes del Perú e Hispanoamérica, resulta una lectura obligada para todos aquellos interesados no sólo en la plástica peruana y universal, sino en el acercamiento al mundo de un creador, pues, nos pone en contacto con sus ideas y vivencias, sus hallazgos, sus discrepancias, sus afinidades. Así, hallamos al artista examinando la tradición plástica nacional y occidental, con lúcida y animada precisión, rescatando los aportes que han sido las fuentes de su propio trabajo creador.

La prosa de Szyszlo es limpia, serena en consonancia con su fascinación por el arte renacentista. Como en un cuadro, muestra los claros y las sombras de su aprendizaje del oficio pictórico de su aventura humana. Una estupenda excursión por la arquitectura, la política cultural, las culturas prehispánicas y virreinales, el arte latinoamericano, las personas que conoció y que dejó honda impresión en él, etc. Una lectura que enriquece la contemplación de la obra de arte en general.

Miguel Angel Rodríguez Rea

CHAVEZ REYES, Amancio. *Aspectos formales de la palabra castellana*. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Centro de Producción Editorial, 1995. 171 p.

Esta obra es el resultado de varios años de experiencia en la enseñanza universitaria que ha efectuado Amancio Chávez Reyes.

Se advierte un intento por establecer una correlación entre el nivel fonológico de la lengua española y su correspondiente escritura, con tal fin se analizan los formantes fonológicos que ocurren en el plano significante de la palabra anotada ortográficamente.

El autor declara: "El contenido de este libro está diseñado sobre la base de tópicos que conforman los aspectos muy elementales tales como los formantes fonológicos (ortografía) y las estructuras silábicas que conforman la estructura interna de las palabras en su nivel segmental y la tildación de las mismas como componente suprasegmental" ("Aspectos formales...", p.13).

En la parte introductoria, el autor puntualiza: "La ortografía como una aproximación sociolingüística [...] constituye el cumplimiento de nuestro compromiso con la comunidad usuaria de la forma escrita del castellano y es la conjunción teórica en torno al tan sentido problema que presenta la ortografía castellana..." (Aspectos formales...", p.15).

Además, propone: "correctivos reguladores de normas introducidas a partir de su oracionalidad".

La obra está estructurada en cuatro capítulos:

LETRAS (Lima), 95-96: 269-287, 1998.

- Cap. I. Fundamentos sociolingüísticos.
- Cap. II. Usos y normas ortográficas.
- Cap. III. La sílaba castellana.
- Cap. IV. Acento y tildación.

En el Apéndice destacan las prácticas de ortografía. "Aspectos formales de la palabra castellana" perfila una constante, a manera de un objetivo, que consiste en aplicar los conocimientos sociolingüísticos en la enseñanza-aprendizaje de la escritura española. Aunque el autor prefiere considerar la estructura de la palabra aisladamente y en el contexto oracional.

Finalmente, cabe señalar que hay otros temas tratados como la dicotomía lengua/uso, la comunidad de usuarios, el consenso social, el uso de préstamos (de origen quechua, aimara, inglés, francés, etc.) que son pertinentes en el campo de la ortografía del español.

Humberto Masgo Cabello

Biblioteca de Letras  
"Jorge Puccinelli Converso"

FERREL, Marco. *Manual de uso idiomático*. 2ª. ed. Lima, 1998. 238 p.

Se ha publicado la segunda edición de *Manual de uso idiomático* del profesor Marco Ferrel. Es una obra que trata la lengua escrita desde el punto de vista normativo, esto es, identifica y muestra las formas de expresarse y los decires correctos (otro enfoque de estudio de la lengua es el *descriptivo*, que describe sus estructuras o componentes sin que interese si son correctos o no). Si necesitamos asegurarnos de la ortografía de una palabra, consultamos el diccionario; si el problema es con la construcción de una frase u oración, buscamos una gramática o un libro de redacción y estilo. El *Manual de uso idiomá-*

*tico* responde a otra concepción y a otros propósitos. Está constituido por dieciocho capítulos con una colección clasificada de ejemplos erróneos del lenguaje periodístico, que son examinados y corregidos de modo tal que el lector pueda reconocer y evitar los principales tipos de errores en que incurrimos al escribir.

La lectura del *Manual* permite formarnos una idea de lo complejo del uso que es el campo de la lengua escrita, que va de lo más simple, como la corrección de faltas de ortografía, hasta lo más complejo y profundo, como la reestructuración de oraciones oscuras o mal construidas, lo cual supone un buen conocimiento de la oración compuesta. A mitad de camino entre lo fácil y obvio (la ortografía) y lo no fácil (sintaxis aplicada al esclarecimiento del texto), tenemos otras áreas problemáticas, como la concordancia y la correspondencia de tiempos y modos verbales. A este respecto debemos señalar que si nos tomamos el trabajo de revisar lo que la gente escribe —incluidas personas instruidas—, comprobaremos la gran incidencia de los errores de concordancia, especialmente la de adjetivo y sustantivo (en este rubro entran los adjetivos propiamente dichos, los artículos y los participios de pasado). Dos rasgos diferencian al *Manual* de cualquier otra obra de carácter normativo: su base casuística (cada capítulo está constituido por ejemplos de uso) y la inmediatez del tratamiento (cada ejemplo tiene su corrección o explicación). No se necesita leer varias páginas para entender algo: las respuestas y esclarecimientos vienen con cada ejemplo.

Entre los diversos puntos que el *Manual* esclarece en el terreno léxico, destaca lo que allí —ampliando lo expuesto por